



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 4.12.2002
KOM(2002) 720 endelig

2002/0075 (COD)

Ændret forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

**om ændring af Rådets direktiv 98/18/EF af 17. marts 1998 om sikkerhedsregler og
-standarder for passagerskibe**

(forelagt af Kommissionen i henhold til EF-traktatens
artikel 250, stk. 2)

BEGRUNDELSE

Europa-Parlamentet godkendte på sin plenarsamling den 7. november 2002 Kommissionens forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af Rådets direktiv 98/18/EF af 17. marts 1998 om sikkerhedsregler og -standarder for passagerskibe, med forbehold af en række ændringsforslag [KOM(2002) 158-3, 2002/0075 (COD)].

Europa-Parlamentet tilslutter sig i det store og hele de grundlæggende dele af Kommissionens forslag. Det har imidlertid vedtaget en række ændringsforslag, som Kommissionen har benyttet som udgangspunkt ved udarbejdelsen af en række ændringer til den oprindelige tekst.

Hovedparten af Europa-Parlamentets ændringsforslag gør ordlyden af Kommissionens nuværende forslag tydeligere og bedre. Nogle af de øvrige tilføjer noget nyt til forslaget ved at styrke nogle af dets aspekter, og et ændringsforslag har Europa-Parlamentet begrundet ud fra nærhedsprincippet. Alle ændringsforslagene er indarbejdet i nærværende ændrede forslag. De falder især inden for følgende områder:

- En tilføjelse i betragtningerne, som fremhæver, at tidsplanen for indførelse af særlige stabilitetskrav for eksisterende ro-ro-skibe, jf. den nye artikel 6a, stk. 2, ikke må indvirke på den nuværende anvendelse af de særlige stabilitetskrav i de medlemsstater, der har indgået Stockholm-aftalen.
- Indføjelser af to nye definitioner i direktivets artikel 2. Den første fastlægger udtrykket "ro-ro-passagerskib" i overensstemmelse med SOLAS-definitionen, som findes i direktivets bilag I, og den anden definerer et skibs "alder" på samme måde som i anden EU-lovgivning¹.
- En justering af definitionen af "bevægelseshæmmede personer", så den bliver kortere og mere specifik for befordring af passagerer til søs.
- Præciseringer i den nye artikel 6a om særlige stabilitetskrav til ro-ro-passagerskibe i indenrigsfart, så der henvises direkte til de relevante artikler i det nye direktiv om særlige stabilitetskrav til ro-ro-passagerskibe.
- Sletning af bestemmelsen om harmonisering af stabilitetskravene til ro-ro-passagerskibe, der sejler i nærheden af kysten (skibe i klasse C og D) og er bygget inden den 1.10.2004; de er i øjeblikket omfattet af nationale krav, der svarer til SOLAS-kravene. Europa-Parlamentet lagde vægt på den fordel, der er ved den nuværende ordning, nemlig at der tages højde for sådan sejlads' lokale karakter. Kommissionen har accepteret denne holdning for at opnå et politisk kompromis.
- En tilføjelse i den nye artikel 6b om sikkerhedskrav for bevægelseshæmmede personer på passagerskibe, så det understreges, at kravene gælder for skibe til offentlig transport. Der er i samme artikel også foretaget nogle justeringer af de frister, medlemsstaterne har til at aflægge rapport til Kommissionen om gennemførelsen af foranstaltningerne.

¹ Samme definition forekommer i Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 417/2002 af 18. februar 2002 om fremskyndet indfasning af krav om dobbeltskrogs- eller tilsvarende design for olietankskibe med enkeltskrog og om ophævelse af Rådets forordning (EF) nr. 2978/94. EFT L 64 af 7.3.2002, s. 1.

- Forbedring af teksten i det nye bilag III (retningslinjer), bl.a. en specifik henvisning til IMO-henstillingen om ældre og handicappede og nogle tilføjelser af hensyn til passagerer med sensorisk handicap.
- Ændring af datoen for gennemførelse, der bliver 18 måneder fra direktivets ikrafttræden.

I overensstemmelse med artikel 250, stk. 2, ændrer Kommissionen således sit forslag.

Ændret forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om ændring af Rådets direktiv 98/18/EF af 17. marts 1998 om sikkerhedsregler og -standarder for passagerskibe

(EØS-relevant tekst)

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 80, stk. 2,

under henvisning til forslag fra Kommissionen²,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,³

under henvisning til udtalelse fra Regionsudvalget⁴,

efter proceduren i traktatens artikel 251,⁵ og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Rådets direktiv 98/18/EF af 17. marts 1998 om sikkerhedsregler og -standarder for passagerskibe⁶ indfører et ensartet sikkerhedsniveau for menneskeliv og ejendom og på nye og eksisterende passagerskibe og højhastighedspassagerfartøjer, for begge skibs- og fartøjskategoriers vedkommende i forbindelse med indenrigsfart, og fastsætter procedurer for internationale forhandlinger med sigte på harmonisering af reglerne for passagerskibe i udenrigsfart.
- (2) Definitionen af havområder er af afgørende betydning med henblik på at fastlægge anvendelsen af direktiv 98/18/EF for de forskellige skibe. Direktivet indeholder en procedure til offentliggørelse af lister over havområder, der har vist sig vanskelig at gennemføre. Det er derfor nødvendigt at skabe en procedure, der er gennemsigtig, som fungerer, og som derfor gør det muligt at kontrollere gennemførelsen af direktivet effektivt.
- (3) Undtagelsen for Grækenland, hvad angår tidsplanen for gennemførelse af sikkerhedskravene, bør udgå for at harmonisere det sikkerhedsniveau, der gælder for passagerskibe i hele Fællesskabet.

² EFT C ... af ..., s. ...

³ EFT C ... af ..., s. ...

⁴ EFT C ... af ..., s. ...

⁵ EFT C ... af ..., s. ...

⁶ EFT L 144 af 15.5.1998, s. 1

- (4) Direktiv [yyy/xx/EF] om særlige stabilitetskrav for ro-ro-passagerskibe⁷ indfører strengere stabilitetskrav for ro-ro-passagerskibe i udenrigsfart til og fra EU-havne, og denne forbedrede foranstaltning bør også gælde for fartøjer i indenrigsfart under samme søforhold. Manglende anvendelse af disse stabilitetskrav kan føre til udfasning af ro-ro-passagerskibe efter et bestemt antal driftsår.

(4a) Da det kan blive nødvendigt at foretage konstruktionsmæssige ændringer af eksisterende ro-ro-passagerskibe, før de kan opfylde de særlige stabilitetskrav, bør kravene indføres over en årrække, således at den berørte del af branchen får tilstrækkelig tid til at opfylde kravene: dertil behøves der en tidsplan for overgangsperioden for eksisterende skibe. Denne tidsplan bør ikke påvirke anvendelsen af de særlige stabilitetskrav i Stockholm-aftalens signatarstater.

- (5) Det er nødvendigt at tage hensyn til de ændringer, der er foretaget til relevante internationale instrumenter, f.eks. Den Internationale Søfartsorganisations konventioner, protokoller, koder og resolutioner, og dette skal kunne ske på fleksibel og hurtig vis.
- (6) Den internationale kode for sikkerhed i højhastighedsfartøjer, som er indeholdt i IMO's maritime sikkerhedskomites resolution MSC.36(63) af 20. maj 1994 gælder ved direktiv 98/18/EF for alle højhastighedsfartøjer i indenrigsfart. IMO har vedtaget en ny kode for højhastighedsfartøjer, den internationale kode for sikkerhed i højhastighedsfartøjer af 2000 (højhastighedskoden af 2000), som er indeholdt i IMO's maritime sikkerhedskomites resolution MSC.97 (73) af 5. december 2000, og som gælder for alle højhastighedsfartøjer, der er bygget på eller efter den 1. juli 2002. Det er vigtigt at sikre, at direktiv 98/18/EF kan ajourføres på fleksibel måde så sådanne udviklinger på internationalt plan også kan anvendes for højhastighedsfartøjer i indenrigsfart.
- (7) Det er vigtigt at drage omsorg for det sikkerhedsniveau og den tilgængelighed, der garanteres bevægelseshæmmede mennesker, når de rejser på passagerskibe og højhastighedsfartøjer i indenrigsfart i medlemsstaterne.
- (8) Direktiv 98/18/EF bør derfor ændres -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

I direktiv 98/18/EF foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 2 tilføjes **indsættes** følgende stykke **nye litraer**:

"(ea) "ro-ro-passagerskib": et skib, der befordrer flere end 12 passagerer og har ro-ro lastrum eller speciallastrum som defineret i punkt II-2/A/2 i bilaget"

"(ha) "alder": et skibs alder, udtrykt i antal år efter dets leveringsdato"

⁷ EFT L ... af ..., s. ...

“(w) “bevægelseshæmmede personer”: alle personer, som har særlig vanskeligt ved at benytte offentlige transportmidler, f.eks. ældre, handicappede, (herunder personer med nedsatte sensoriske og mentale evner samt kørestolsbrugere), personer med handicap på arme og/eller ben, små personer, personer med tung bagage, ældre, gravide, personer med indkøbstasker på hjul, og personer, der ledsager mindre med børn (herunder børn i promenadevogne).”

2) Artikel 4, stk. 2, affattes således:

“2. Hver enkelt medlemsstat:

- (a) opstiller og ajourfører efter behov løbende en liste over havområder inden for sin jurisdiktion med afgrænsning af zoner for helårssejlad og eventuel tidsbegrænset sejlad med de forskellige skibsklasser på grundlag af kriterierne i stk. 1
- (b) offentliggør listen i en offentlig database, som er tilgængelig på den kompetente søfartsmyndigheds hjemmeside
- (c) meddeler Kommissionen, hvor disse oplysninger befinder sig, og når listen ændres.”

3) Der indsættes følgende nye artikel 6a og 6b:

“Artikel 6a

Stabilitetskrav og udfasning for ro-ro-passagerskibe

1. Alle ro-ro-passagerskibe i klasse A, B og C, hvis køl er lagt eller som befinder sig på et tilsvarende konstruktionsstadium på eller efter den 1. oktober 2004, skal overholde bestemmelserne i artikel 6, 8 og 9 de særlige stabilitetskrav i direktiv [yyy/xx/EF] om særlige stabilitetskrav til ro-ro-passagerskibe.
2. Alle ro-ro-passagerskibe i klasse A og B, hvis køl er lagt eller som befinder sig på et tilsvarende konstruktionsstadium før den 1. oktober 2004, skal overholde bestemmelserne i artikel 6, 8 og 9 de særlige stabilitetskrav i direktiv [yyy/xx/EF] om særlige stabilitetskrav til ro-ro-passagerskibe fra den 1. oktober 2010, eller udtages af drift på denne dato eller, når de bliver 30 år, dog ikke senere end den 1. oktober januar 2015.
3. ~~Alle ro-ro skibe i klasse C og D, hvis køl er lagt eller som befinder sig på et tilsvarende konstruktionsstadium før den 1. oktober 2004, skal overholde bestemmelserne i punkt II-1/B/8 i bilag I fra den 1. oktober 2010, eller udtages af drift på denne dato eller, når de bliver 30 år, dog ikke senere end 1. januar 2015.”~~

”Artikel 6b

Sikkerhedskrav for bevægelseshæmmede personer

1. Medlemsstaterne sikrer, at der, hvor det er praktisk muligt træffer på grundlag af retningslinjerne i bilag III, træffes de hensigtsmæssige foranstaltninger til, at der er sikker tilgængelighed for bevægelseshæmmede personer på alle passagerskibe i klasse A, B, C og D og alle højhastighedspassagerfartøjer, der benyttes til offentlig transport, hvis køl er lagt eller som befinder sig på et tilsvarende konstruktionsstadium på eller efter den 1. oktober 2004.

2. Medlemsstaterne samarbejder med og hører organisationer, der repræsenterer bevægelseshæmmede personer, om gennemførelsen af retningslinjerne i bilag III.
3. Medlemsstaterne anvender for ombygning af passagerskibe i klasse A, B, C og D og højhastighedsfartøjer, **der benyttes til offentlig transport**, hvis køl er lagt eller som befinder sig på et tilsvarende konstruktionsstadium før den 1. oktober 2004, retningslinjerne i bilag III i det omfang det er økonomisk rimeligt og gennemførligt.

Medlemsstaterne udarbejder en national handlingsplan for, hvorledes retningslinjerne anvendes for sådanne skibe og fartøjer. De meddeler planen til Kommissionen **senest 24 måneder efter direktivets ikrafttræden**.

4. Medlemsstaterne aflægger **senest 36 måneder efter direktivets ikrafttræden** ~~inden den 1. oktober 2007~~ rapport til Kommissionen om gennemførelsen af denne artikel for så vidt angår alle de i stk. 1 anførte passagerskibe, de i stk. 3 anførte passagerskibe, der har certifikat til at befordre flere end 400 passagerer, og alle højhastighedsfartøjer.

- 4) I artikel 8 foretages følgende ændringer:

(a) I litra (a) indsættes følgende nye nummer:

"og

(iii) bestemmelserne vedrørende koden for højhastighedsfartøjer og senere ændringer dertil, som anført i artikel 4, stk. 3, artikel 6, stk. 4, artikel 10, stk. 3, og artikel 11, stk. 3"

(b) Der indstættes følgende nye litra c:

"(c) bilag II og III ændres for at forbedre de tekniske specifikationer på grundlag af erfaringerne."

- 5) Der indsættes et nyt bilag III som anført i bilaget.

Artikel 2

Artikel 6, stk. 3, litra g), i direktiv 98/18/EF udgår med virkning fra den 1. januar 2005.

Artikel 3

Medlemsstaterne sætter de nødvendige love og administrative bestemmelser i kraft for at efterkomme dette direktiv senest **18 måneder efter dets ikrafttræden** ~~den 1. januar 2004~~. De underretter straks Kommissionen herom.

Disse love og bestemmelser skal ved vedtagelsen indeholde en henvisning til dette direktiv eller skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 4

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...]

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

BILAG

BILAG III : Retningslinjer for sikkerhedskrav for passagerskibe og højhastighedsfartøjer med henblik på bevægelseshæmmede personer

(som anført i artikel 6b)

Medlemsstaterne skal ved anvendelsen af retningslinjerne i bilag III følge IMO-cirkulære MSC/735 af 24. juni 1996, der er en vejledning om handicapvenlige indretninger m.v. (Recommendation on the Design and Operation of Passenger Ships to Respond to Elderly and Disabled Persons Needs).

1. Adgang til skibet

Skibet skal være bygget og udstyret på en sådan måde, at en bevægelseshæmmet person let og sikkert kan komme om bord og fra borde **og sikres adgang til de forskellige dæk** enten uden hjælp eller ved hjælp af ramper, løfteplatforme eller elevatorer. Der opsættes skiltning med henvisning til sådan adgang ved skibets andre indgange og andre hensigtsmæssige steder på hele skibet.

2. Skilte

Skilte beregnet til at vejlede passagererne på skibet skal være tilgængelige og nemme at læse for bevægelseshæmmede personer (**herunder personer med sensoriske handicap**) og skal være opsat på centrale steder.

3. Midler til at kommunikere meddelelser

Der skal være midler om bord til visuelt og verbalt at kommunikere meddelelser om f.eks. forsinkelser, sejlplansændringer og tjenesteydelser om bord til bevægelseshæmmede personer med forskellige former for nedsat mobilitet.

4. Alarm

Alarmsystemet skal være tilgængeligt for og skal kunne alarmere alle bevægelseshæmmede passagerer, herunder personer med sensoriske handicap og personer med intelligenshandicap. Alarmknapper og tilkaldeknapper skal være til rådighed og skal være tilgængelige for bevægelseshæmmede passagerer.

5. Yderligere krav, der sikrer mobilitet på skibet

Gelændere, korridorer og gange, døråbninger og døre skal være tilgængelige for kørestolsbrugere. Elevatorer, vogndæk, passagersaloner, opholdsrum og toiletter skal være udformet på en sådan måde, at de er tilgængelige på rimelig måde og i rimeligt omfang for bevægelseshæmmede personer."